

مدیر : ابن السری
احمد جودت

مؤسس : ابن السری
مصطفی نامق

آشیان

ادبی ، علمی ، سیاسی ، اجتماعی ، فنی ، اخلاقی ہفتہ لائق مجموعہ در
پنجشنبہ

ایکسچی جلد

نومرو ۱۷

برنجی سنہ

۱۳ ذی الحجہ ۱۳۳۶

۲۵ کانون اول ۱۳۲۴

مندرجات

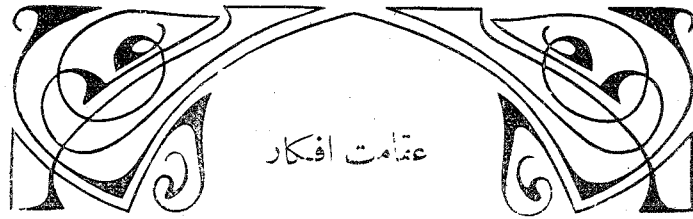
شہال حسین سعادت	احتیاسات غالبہ انیس عونی
سقوط و قیام ح. سیرت	سراست شعر تحسین ناہید
مصابحہ ادبیہ جناب شہاب الدین	مینی مینی ینکم سعید حکمت
قادرین روحی (رومان)	جیل سامان

استانبول

محل ادارہ سی : جفل ارغلندہ ادارہ مخصوصہ

طبعتہ احمد احسان

۱۳۲۴



مصاحبه ادبيه : ٦

قلمه آلمق ایسته دیکمز موضوعه دائر بعضاً هیچ بر فکر بوله یه رق اوکمز دم کی بیاض کاغذک قارشیسند مدھش بر پیچ وتاب دماغی حس ایدرز. اوزمان آکر مطابقا یازمغه مجبور ایسه کز کاغذکنزی رطب ویا بس سوزلرله طولیدور مقده مضطر قاله جقسکز .

بو عجزك سبی دائماً جهالت یاخود ییوست خیالیه دکلدر . پک چوق شیلر او قومش ، مهمجه بر سرمایه عرفان تدارکنه موفق اولمش ؛ دوشونمکه ، دوشوندیکی یازم بیلیمکه مقتدر آدملرده بعضاً روحلرنده کی منابع بیانی قورومش کچی حس ایدر ؛ قعر دماغلرندن بر قطره افاده اخراجنه نائل اولامازلر . بو حال ؛ فکر مزك بر دور خدری میدر ؛ ملکات عقلیه ده صوؤق قانلی بعض حیوانلر کی آده صره او یوشور قالیرمی ؛ حیات ذکائیته نك ایام تعطیلی وار میدر ؛ خایر ، پارماقلا آردسنده کی قلمک فلج حرکت طوتولماسی ؛ یازده جق برسوز بوله مایشمز یازده جغمزی آرامادیغمز ایچوندیر . حسیات و افکارمزی فعالیتیه دعوت ، سرمایه خیال وحافظه مزی تحریک و ایقاظ ایدلم . ماکنه ارادیه مزی ایشاتهرک بضایع قلب و دماغمزی موضوع اطرافنده طویلایلم . اوزمان کورده جکمز که برچول کبی حیاتسز صاندیغمز روحز درحال آثار انبات کوسترمکه باشلایه جق ، هرماکه مز بر حقیقه ریان فیوضاتی اظهار ایدم جکدر . بضاعه معرفتدن محروم اولمایانلرک دوچار اولدقلری عقامت فکریه نك اوچ سبب اصلیمی واردر : اولاً موضوعه دائر تجربه قابیه سی اولماق و بتعبیر آخر موضوعی هنوز حس ایتمهش اولمق ؛ ثانیاً رخاوت ارادیه سائقه سیله موضوعی نهنده یاشاتمامق ، اوزرینه اعمال افکار ایتمهک ؛ ثالثاً موضوعه متعلق برشی طویمامش ، برشی او قومامش اولمق ، حافظه ده موضوعه راجع بر سرمایه دماغی بوله مامق ...

بناءً عليه عقامت انکاردن قور توملق ایچون اول امرده موضوعی ممکن اولدینی قدر قلبمزه یا قلاشدیردق حس ایتکه چالیشمالی یز. حس پک زینکین بر منبع بیاندر . روحک افادهیه انکامی یالکز شدت وصمیمیت دکل غریب بر وسعتده کتیرر؛ صانکه هر ضربه قلب حدود انکاری بر از ده ایلری سوردر. حس ایتدکه ساحه موضوعدن یکی بر پارچه فتح ایتش کبی اولورز؛ قلمرو دماغمز هم نور و آهنگ آلیر، هم کنیشلهر . ساقه هیجان ایله بعض اذهان عقیمهیه ایله بر کشایش بلاغت کلیرکه خاطره اعصاره حک ایدنکه شایان بدایع جسیمه ایجاد ایدرلر . حس بتون عناصر ذکایه مزی او یاندیرر؛ بتون استعداد مزی قامچیلار. فقط حسک تلقیناتی ترجمه ایچون فکر لازمدر. فکردن محروم اولانلرک حسی، اگر ابکم قالمازسه، یا بر صیحه بی معنی یا خود بر جمله عادیه ایله ترجمه اولور. حتی ارباب ذکا بیله بعضاً پک عذیف بر هیجانه هدف اولونجه مغلوب سکوت قالیرلر . بیوک الملر ابکمدر، قول مشهورینک سبب ایرادی بودر . . . فکرک اعانه سی اولمازسه بر حسی تحلیل ایدمز؛ آفات و درجائی کوستره مز. اک عمیق تأثرلر مظاهرت دماغدن محروم قالدیجه قورو بر جمله دن باشقه واسطه تبلیغ بولماز . مثلاً بر حرکتدن طولانی پک شدتله کنیدیسه مغیر اولدیفکر آدمه الحاق : « سزک شومعهامه کزدن پک زیاده منکسر اولدم ! » دینه بیایرسکز؛ بو جمله یانسه نه انکسار و اغبرار کزک درجه حقیقه سی کوسترر، نه مخاطبی متأثر ایدر. بر کرده بو حسی انکار کزک وسعت موجوده سی نسبتده بسط ایدکز؛ سزی طارلتان معامله نک بنای انتظار کزی نصل یقیدیغی، تصور آتیه کز اوزرینه نه قدر مخرب بر ضربه کبی ایندیکنی، آلداتمش اولمقدن متولد المکزک چاشنی مرارتی اکلایکز؛ سزک طویدیغکزی مخاطبکزده بر از طویسون؛ قلبکزی پر دمع و دم قارشیکزده کنک روخنه عرض ایدکز؛ فناکز اونک کنکره احتساستنده ایگله سین. ایشته الحاق او زمان انکسار کزی سویله مش اولورسکز . هر کون، هر طرفده یوزلرجه اشخاصک زوجه محبوبه سی وفات ایدیور، بتون بو بدبخت قوجهلرک قلبی قان آغلار؛ هپسی ده ضربه تقدیردن شکایت ایدرلر. فقط ترجمه ماتمه مساعد بر بلاغت روحشکاف بوله بیلمک، بر «مقبر» ک بتون جمهور قارئینی شریک آلامی

ایتمک ایچون عبدالحق حامدك عنایت دماغیه سی، نور افکاری لازمدر. حسیك علویتی یالکنز قلبك دکل قاب ایله فیکرك علویت مشترکسیله میدانه کایر.

یازمق ایچون دوشونمکسزین حس ایتمک کفایت ایتمدیکی کبی حس ایتمکسزین دوشونمکده کفایت ایتمز. باصمه قالب اضافتیر، هیچ برشی افاده ایتمهین صفتیر، عصرلردنبری یان یانه یاشامقدن اوصاشمش کلهلردن متشکل ترکیبیر هپ حس ایتمکسزین دوشونن؛ حس ایتدیرمک ایسته.

مکسزین یازان منشیلرک یادکاریدر. کاتیلرک چوغی؛ دقت ایدکز؛ اقلام اسلافک حاضرلادیغی بر قاق ترکیب وصفی ایله هرشیئی تصویر ایدوبیله جکلرینی ظن ایدرلر؛ اسکی صفتلری حاضر البسه کبی فیکرلری اوستنه کچریرلر. آغزندن آغزده کز مکدن پیرامش ترکیبیری تکرارده نه صنعت؛ نه مهارت؛ نه منفعت؛ هیچ برشی یوقدر. هر حسه؛ هر فیکر مناسب برکسوه بیان تدارک ایتمک ایچون مساعی دماغیه صرف ایتملی؛ دوشونمیلی؛ آرا مالی؛ یورومالی؛ آنجق بو فدا کارلقلری کوزه الیدر بیله جک قدر متین الاراده اولانلر صنعتکار قلم اوله.

بیایرلر. برعزم جدی ایله اوزون مدت بر فیکری دماغیکزده بسلیه رک؛ یاشا هر ق نمای مطلوبی ویردکدن صوکرده اونی تغیر ایتمکسزین کاغد اوستنه کچیرمه نك چاره سی آرایه جقسکیز. بعضیلری: «دوشوندیکی افاده ایدم یورم!» دیرلر، بو ارض اوزرندده منتشر یالانلردن بریدر؛ زیرا محقق درکه کله سز دوشونلمز، بر موضوع اوزرینه اعمال افکار ایدرک بعض ملاحظات جدید کشف ایتش ایسه کز اونلره عائد کلهلر دماغیکزده موجود ایدی؛ بناء علیه یک اعلی افاده ایدوبیلیرسکیز.

اسلوبك سرمایه سی اعمال افکاردر. انقطاعسز مساعی دماغیه سایه سنده انقطاعسز بر ترقی ادبی تأمین ایدوبیلر. فعالیت عقلیه نتیجه سی اوله رق افکارمن آرد سنده تلا حقلر، تصادمیر، تناقضلر وطولانیسیله تکثیرلر تحقیق ایدر. بونلرک آرد سنه یکی بر حس کلنجه هپسی اطرافنی آله رق داد وستده باشلارلر، احتیاجات بیانیه سی تدارک ایدرلر؛ اسبابی، آثارینی، آنتانی آرارلر. دها طوغروسی آرامق وظیفه لیدر. دماغ بو وظائفنی ایفا ایدوبیلیمک ایچون بضاعه کافیه ایدنمش

اولماید. بوجهته معلومات عمومیه دن باشقه موضوعه متعلق تتبعات خصوصیه احتیاج حس اولنور. جیمناستیکده اکثر حرکاتی اجرا ایدن بر آدم یکی بر حرکتی یاپه بیلیمک ایچون آیریمجه ادمانه محتاج اولدینی کبی هر تازه موضوع حقننده تازه تتبعلرده بولنق بر طرفدن محفوظاتمزی تازه لندیرر و بر طرفندنده عناصر فکریه مزی زنکینلشدیرر؛ مسألہی دها واسع، دها اینجه؛ دها درین دوشنوب یازم بیلیمک قدرتی قازانیرز. بعضیلری مطالعه خصوصیت حس وفکری اخلاص ایدر؛ دیرلر؛ مثلاً پیهلوتی کبی بعض محررلر اسلوب ذاتیلرینی دیکشیدیرر قورقوسیه هیچ برشی اوقومدقلرینی اعتراف ایدرلر. اعتقادیمجه بو برعبت اندیشه در. فرض ایدم که شیوه مزی بوزماقی ایچون اوقومیورز؛ فقط هر دقیقه اقوال جهانی ایشتمکه مجبور دکلی یز؟ اگر قولاغملزه ایشدیکمز سوزلرک طرز افاده مز اوزرنده بر تأثیری اولمورسه کوزمزله کوردیکمز جمله لر فصل اولوبده ادای بیامیزی تغییر ایدم بیلیمک؟ حقیقتده مطالعات و مسموعاتمز متساویاً اسلوب افاده مزی تعدیل ایدر، بوجهته آثار مقبوله یی اوقویه رق لسانمزه براستقامت مقبوله ویرمک. ناطقه مزی منفرداً تأثیر مسموعات آلتنده بر افرق سویه سنی دوشورمکدن البته دها عاقلانه برتدیردر... ای حس ایدکز، طوغرو دوشونیکز؛ چوق تتبع، چوق دقت، چوق تعمیق ایدکز؛ کندی بولدیغکز کله لره بالذات حس ایتدیککز کبی یازیکز: اسلوبکزده خصوصیت حاصل اولور. رساله سنی مطالعه ایتسکه قوچی بک کبی یازمازسکز، یازمق ایسته مش اولسه کرده یازمازسکز. اوقومق باشقه، تقلید باشقه در. تقلید قوتیه انسان بر مؤلفک اسلوبی آرزوق بنسیه بیایر. فقط یالکز مطالعه بوکا کافی اولماز. مقبول اولماقوله برابر مقلد لکده موفقیت پک چوق صرف قوته محتاجدر. بوندن باشقه مطالعه مطلقاً لسان مادرزاد مزده یازلمش آثاره حصر ایدمک ایجاب ایتز: بر توحید یازمق ایچون تبعه کیریشدیکمز صرده سنان پاشایی، نابیی اوقودیمز کبی ویقتور هوغوئی، لامارتینی ده اوقویه بیلرز. بوکونکی محررلر آردسندده هیچ اولمازسه بر لسان اجنبی به آشنا اولمایان یوق کبی در.

انگلیز، فرانسز، آلمان، روس، اسقاندیناؤ ادبیاتی نظر تبعمزده کشاده
 برر ساحة ذکادر. سویلنمه مش فکر قالمادینی کبی توسیع وتفصیل ایدلمه مش
 موضوعده بولونماز، هر یازده جعمرده دائر برقاج مؤلفک یازدیغنی، اکر آراسه ق
 بولورز؛ اسکی یازلمشلیری اوقورکن یکی یازده جق شیر خاطر مزه تبادر ایدر؛
 بوتلاحق افکار بعضاً اوقدر مشمر اولورکه بحثی بتیرمه دن کتانی بر اقوب قلمی
 المزه آلق احتیاجنی حس ایدورز. تبیع قصدیله اوقورکن مؤلفک افکاری
 کندی افکار مزه کاه مطابق، کاه مجاور، کاه مخالف اولور. فکر مزی مطابق
 تقویه، مجاورلر توسیع، مخالفلر یکی محاکمه ته سروق ایدر. بعضاً اولجه کندی
 بولدیغمز بر فکری بالاخره اوقوددیغمز بر اثرده بولورز: بوتصادف هم عزت
 نفسمزى اوقشار، هم دوشوندیکمزى یکی بر طرزده افادهیه مجبور ایلر.
 اوقوددیغمز مؤلف نه قدر بیوک اولورسه اولسون اونک افکار وحشیانه کندی
 فکر وحشمزى فدا ایتهملی یز که اثرمز کندیمزک اولسون. یازدیغمزک نوډ
 مرکزیه سی بزم اولمالی؛ مضافاتی تدارک ایتهملی یز، بونی ده اتحال ویا توارد
 صورتیه دکل تجدید واصلح، تکمیل وتزین صورتیه.

جناب شهاب لدین

